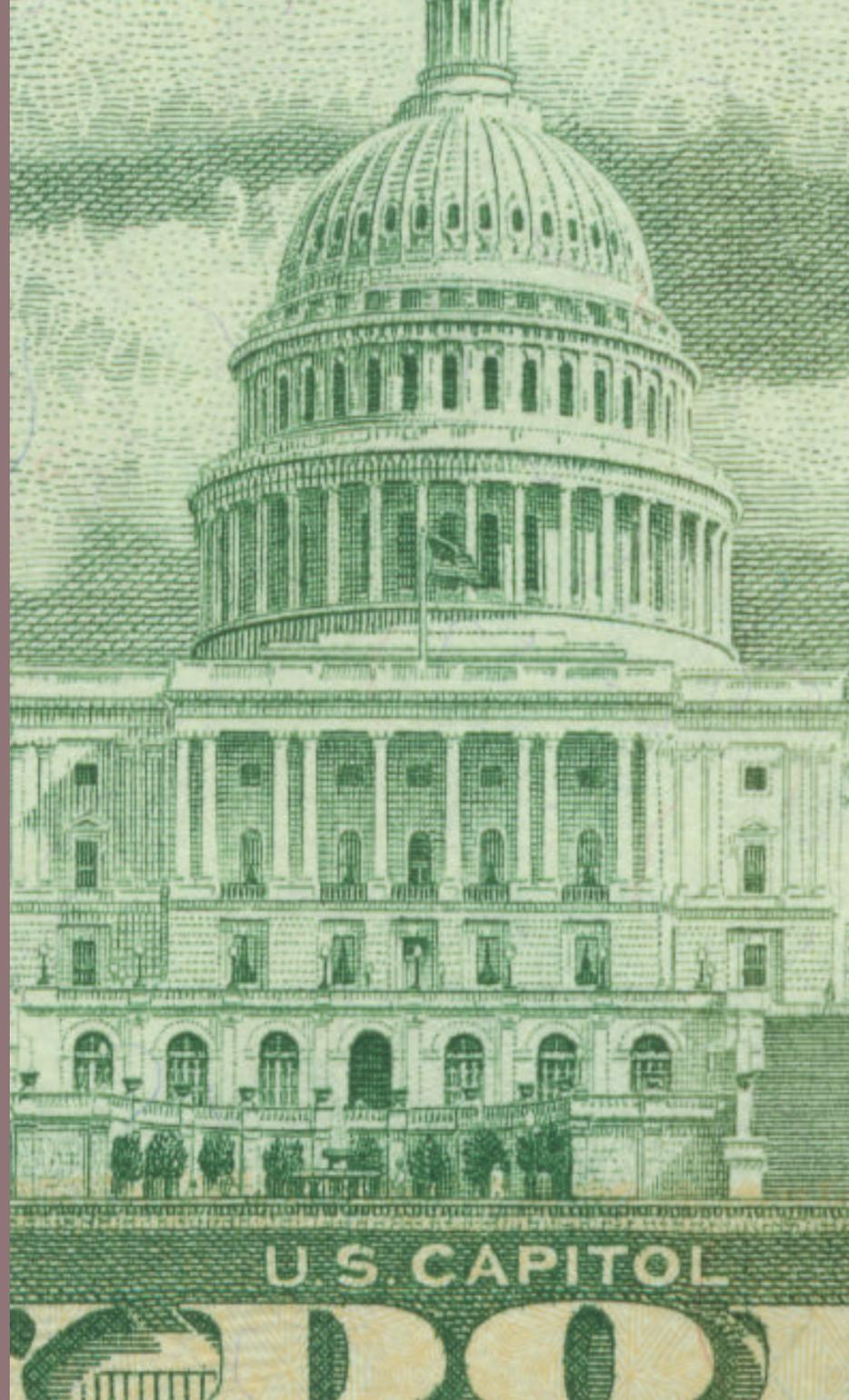




## การเปลี่ยนอย่างราบรื่น

ธนบัตรรุ่นใหม่ที่จะออกมานี้ จะมีรูปลักษณะที่เปลี่ยนแปลงอย่างแนบเนียน ทว่าธนบัตรทุกใบ – ไม่ว่าจะเป็ในรูปแบบเก่าหรือรูปแบบใหม่ก็ตาม – จะได้รับการยอมรับเต็มมูลค่าของธนบัตรใบนั้น จะไม่มีการเรียกกลับคืนหรือการลดมูลค่าธนบัตรของสหรัฐฯ แต่อย่างใดทั้งสิ้น รัฐบาลสหรัฐฯ ไม่มีนโยบายที่จะลดมูลค่าของเงินตราของสหรัฐฯ และไม่มีแผนที่จะกระทำการเช่นนี้ เมื่อธนบัตรรุ่นใหม่ค่อยๆ ททยอยเข้ามาในท้องตลาดการเงิน ธนาคารกลางสหรัฐฯ ก็จะช่วยค่อยๆ ททยอยเอาธนบัตรรุ่นเก่าที่ทรุดโทรมออกไปจากท้องตลาดทั้งนี้ โดยผ่านทางระบบการธนาคาร ดังนั้น แผลความก็คือว่า จะไม่มีกำหนดเวลาหรือกฎเกณฑ์อันใดในการที่จะแลกเปลี่ยนธนบัตรรุ่นเก่ากับรุ่นใหม่ นั่นก็คือ จะไม่มีความจำเป็นที่จะต้องเอาธนบัตรรุ่นเก่ามาแลกกับรุ่นใหม่



## A Smooth Transition

While the look of the currency will undergo subtle changes, all notes — new or old — will be honored at their full face value. There will be no recall or devaluation of any U.S. notes. The United States has never devalued its currency and will not do so now. As the new currency is phased in, worn notes will be retired by the Federal Reserve when they are returned through the banking system. This means there is no time limit or requirement for exchanging a previous series for a new series.



เงินตรารุ่นใหม่  
ปลอดภัย ทันทสมัยและมั่นคงกว่าเดิม

ถ้าต้องการข้อมูลเพิ่มเติมเกี่ยวกับรูปแบบใหม่ของธนบัตรรุ่นใหม่นี้ โปรดไปที่เว็บไซต์ [www.moneyfactory.com/newmoney](http://www.moneyfactory.com/newmoney)



# รายละเอียดของความปลอดภัยของธนบัตร

รัฐบาลสหรัฐฯ ดำเนินโครงการอย่างต่อเนื่องในการออกธนบัตรในรูปแบบใหม่เป็นการออกแบบที่เสริมสร้างยิ่งขึ้นเพื่อความปลอดภัยในการป้องกันการผลิตธนบัตรปลอม ภายหลังจากได้ทำการออกธนบัตรรูปแบบใหม่มูลค่าใบละ \$20 ขึ้นมาแล้วในปี 2003 รัฐบาลสหรัฐฯ จะออกธนบัตรรูปแบบใหม่สำหรับธนบัตรมูลค่าใบละ \$50 ในปลายปี 2004 นี้และตามด้วยการออกธนบัตรใหม่มูลค่าใบละ \$100

รูปแบบใหม่ที่ได้ออกแบบประดิษฐ์ขึ้นสำหรับธนบัตรรุ่นใหม่ จะช่วยให้ธนบัตรรุ่นใหม่มีความปลอดภัย ทนสมัยและมั่นคงกว่าเดิม ที่ปลอดภัยกว่าเดิมเพราะจะเป็นการยากยิ่งขึ้นในการที่จะปลอมธนบัตรในรูปแบบใหม่นี้ และง่ายขึ้นในการตรวจสอบ ที่ทนสมัยกว่าเดิม ก็เพราะเราล้าหน้านักปลอมธนบัตร แม้ผู้ที่เก่งกาจทางเทคโนโลยี และที่มั่นคงกว่าเดิมก็เพราะรูปแบบใหม่นี้ จะช่วยรักษาความแท้ บุรณภาพ และเสถียรภาพ ของสกุลเงินดอลลาร์ของสหรัฐฯ ให้มากขึ้น

ความแตกต่างที่สังเกตเห็นเด่นชัดที่สุดสำหรับรูปแบบใหม่ของธนบัตรรุ่นล่าสุดนี้คือการใช้สีที่เป็นพื้นหลังของธนบัตรได้อย่างแนบเนียน ซึ่งเป็นการทำให้งานของผู้ที่คิดจะปลอมธนบัตร จะต้องใช้ความพยายามและประสบความสำเร็จขึ้น เนื่องจากพื้นหลังของธนบัตรในรูปแบบใหม่นี้ มีการเพิ่มความซับซ้อนแก่กลดลายของธนบัตรยิ่งขึ้น นอกจากนี้แล้ว การที่เพิ่มสีเข้าไปในพื้นหลังจะเป็นการช่วยให้เห็นความแตกต่างได้ง่ายขึ้นระหว่างธนบัตรแต่ละมูลค่า เนื่องจากธนบัตรแต่ละมูลค่าจะมีพื้นสีต่างกันไป

แต่ที่ว่านอกเหนือจากการเพิ่มสีเข้าไปในพื้นหลังแล้ว รูปแบบของธนบัตรรุ่นใหม่ก็ยังคงรักษาขนาด และรูปลักษณะหลักที่เป็นแบบฉบับเดิมของสกุลเงินตราของสหรัฐฯ - สกุลเงินตราอันเป็นที่คุ้นเคยและแพร่หลายมากที่สุดในโลก

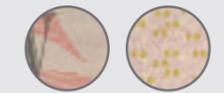
ธนบัตรใบละ \$50 รูปแบบใหม่ที่จะออกมานี้ จะเป็นธนบัตรแบบที่ 2 ในชุดรูปแบบธนบัตรใหม่ของปี 2004 ซึ่งนอกจากจะใช้พื้นสีซึ่งมีโทนของสีต่างกันไปแล้ว ก็ยังจะมีการเน้นสัญลักษณ์ที่เป็นส่วนหนึ่งของประวัติศาสตร์ของอเมริกา ธนบัตรใบละ \$20 ในรูปแบบรุ่นใหม่เปิดตัวในปี 2003 มีพื้นสีเขียว สีส้มลูกพีช และสีฟ้า/น้ำเงิน รวมทั้งมีภาพนกอินทรีอันเป็นสัญลักษณ์ของอเมริกา ธนบัตรใบละ \$50 รุ่นใหม่ซึ่งจะเริ่มออกมาในปลายปี 2004 จะมีพื้นสีฟ้า/น้ำเงิน และแดง และมีภาพธงชาติอเมริกันที่กำลังโบกพริ้ว อีกทั้งมีภาพดาวสีโลหะเงินอมฟ้า และตามด้วยธนบัตรใบละ \$100 ในรูปแบบใหม่ ส่วนรูปแบบใหม่สำหรับธนบัตรใบละ \$5 และ \$10 กำลังอยู่ในขั้นตอนการตัดสินใจ และการออกแบบสำหรับธนบัตรใบละ \$2 และ \$1 ไม่มีแผนการที่จะออกแบบใหม่

ธนาคารกลางของสหรัฐฯ และกระทรวงการคลังของรัฐบาลสหรัฐฯ มุ่งมั่นที่จะปรับปรุงรูปลักษณะของสกุลเงินตราของสหรัฐฯ ให้ดีขึ้นอยู่เป็นนิจ ทั้งนี้เพื่อเป็นการคุ้มครองเศรษฐกิจและเงินตราที่ท่านนำมาได้ด้วยหยาดเหงื่อเพื่อบรรลุจุดประสงค์ดังนี้ เรามีแผนการที่จะเปลี่ยนรูปแบบหรือรูปลักษณะธนบัตรของเราทุกเจ็ดถึงสิบปี



ธนบัตรใบละ \$50 ซึ่งจะออกแบบในรูปแบบลักษณะใหม่นี้ จะยังคงรักษาสามารถรูปลักษณะที่สำคัญซึ่งเสริมสร้างความปลอดภัยอันเป็นรูปลักษณะซึ่งเปิดตัวครั้งแรกในทศวรรษ 1990 ช่วยให้ง่ายในการตรวจพิจารณาความแท้ของธนบัตร สามารถรูปลักษณะนี้ได้แก่ ลายน้ำ, แถบป้องกันการปลอมแปลง และหมึกสีเหลือบ

## รูปลักษณะใหม่



**สี**  
รูปลักษณะอันเด่นชัดที่สุดในธนบัตรรุ่นใหม่ซึ่งแตกต่างจากรุ่นเก่าคือการลงสีฟ้า/น้ำเงิน และสีแดงในแบบที่กลมกลืนแนบเนียน เป็นสีพื้นของธนบัตรทั้งสองด้าน นอกจากนี้ ในพื้นหลังของธนบัตรจะมีการพิมพ์หมายเลข 50 จำนวนหนึ่ง เป็นตัวเลขขนาดจิ๋วสีเหลืองปรากฏอยู่ที่ไปในพื้นของธนบัตรทางด้านหลัง



**สัญลักษณ์แห่งเสรีภาพ**  
ได้มีการออกแบบสัญลักษณ์แห่งเสรีภาพใหม่บนด้านหน้าของธนบัตรใบละ \$50 เป็นรูปภาพของธงชาติสหรัฐฯ มีการพิมพ์เส้นแถบหรือริ้วและดาวที่เป็นเอกลักษณ์ของธงชาติสหรัฐฯ โดยลงสีฟ้า/น้ำเงิน และ สีแดงปรากฏอยู่เบื้องหลังรูปภาพของประธานาธิบดี Grant อีกทั้งมีกลุ่มดาวสีฟ้า/น้ำเงิน ปรากฏอยู่ทางซ้ายของรูปภาพประธานาธิบดีนี้ และจะมีริ้วแดงสามแถบปรากฏทางขวาของรูปภาพประธานาธิบดี มีรูปดาวขนาดเล็กสีโลหะเงินอมฟ้าปรากฏอยู่ทางมุมขวาของรูปภาพนี้ สัญลักษณ์แห่งเสรีภาพที่จะใช้ในการออกแบบจะแตกต่างกันไปสำหรับธนบัตรแต่ละมูลค่า



**ภาพเหมือนบุคคลสำคัญและกรอบล้อมภาพ**  
กรอบทรงรูปไข่ และเส้นและเอ็ดดที่ล้อมรอบรูปภาพของประธานาธิบดี Ulysses S. Grant ทางด้านหน้าของธนบัตร และที่ล้อมรอบภาพอาคารรัฐสภาทางด้านหลังของธนบัตรถูกตัดออกไปจากรูปแบบที่ออกแบบใหม่นี้ ได้มีการเลือกรูปภาพประธานาธิบดีให้สูงขึ้น และได้มีการขยายให้ล้อมรอบมาดึงดูดชอบ นอกจากนี้ ได้มีการเพิ่มลวดลายที่ละเอียดขึ้นในพื้นที่ของธนบัตร

**แถบป้องกันการปลอมแปลง**  
ถ้าท่านถือธนบัตรส่องดูกับแสง ท่านจะเห็นแถบป้องกันการปลอมแปลง (security thread) นั่นคือเส้นพลาสติกที่ถูกฝังอยู่ในเนื้อกระดาษของธนบัตร เป็นเส้นแนวตั้งพวยอย่างซิกซางของรูปภาพรัฐบุรุษ และถ้าท่านพิจารณาดูอย่างใกล้ชิดและถี่ถ้วนยิ่งขึ้น ท่านจะเห็นคำว่า "USA 50" อีกทั้งมีภาพธงชาติสหรัฐฯ เล็ก ๆ ปรากฏอยู่ทั้งสองข้างของแถบดังกล่าวนี้ ซึ่งจะเห็นได้จากทั้งด้านหน้าและด้านหลังของธนบัตร อีกทั้งแถบป้องกันการปลอมแปลงนี้ จะเรืองแสงสีเหลืองถ้าส่องดูภายใต้แสงอัลตราไวโอเล็ต

**หมึกสีเหลือบ**  
ขอที่ท่านแหงเล็งดูที่หมายเลข "50" ทางมุมล่างขวาบนด้านหน้าของธนบัตร เมื่อท่านขยับธนบัตรขึ้นลงไปมา ท่านจะสังเกตเห็นว่าสีของหมึกจะเปลี่ยนจากสีทองแดงเป็นสีเขียว

**ลายน้ำ**  
ให้ท่านเอาธนบัตรส่องดูกับแสง เพื่อสังเกตดูลายน้ำ หรือรูปภาพสีจางบนพื้นหลัง ซึ่งจะคล้ายคลึงกับรูปภาพใหญ่ของอดีตประธานาธิบดี [ผู้เป็นขุนพลสมัยสงครามกลางเมืองของสหรัฐฯ] คือ Ulysses S. Grant ลายน้ำดังกล่าวนี้ เป็นส่วนหนึ่งของเนื้อกระดาษของธนบัตร และจะสามารถมองเห็นได้จากทั้งสองด้านของตัวธนบัตร

## 2 คุณสมบัติพิเศษ



นอกเหนือจากรูปลักษณะเพื่อความปลอดภัยสามประการดังกล่าวที่ได้จัดทำเพิ่มเติมขึ้นมาแล้ว ธนบัตรใบละ \$50 รุ่นใหม่นี้ยังคงรักษารูปลักษณะบางประการที่เป็นของเดิมเอาไว้

**อักษรขนาดจิ๋ว**  
เนื่องจากขนาดที่เล็กจิ๋วมาก นั่นคือ เล็กในระดับที่เราเรียกว่า ไมโครพริ้นท์ ดังนั้น อักษรขนาดจิ๋วที่พิมพ์มาในธนบัตรรุ่นใหม่เหล่านี้ จึงเป็นสิ่งที่ยากที่จะเลียนแบบหรือทำปลอม ธนบัตรใบละ \$50 รุ่นใหม่ มีการใช้เทคโนโลยีการพิมพ์อักษรขนาดจิ๋วแบบไมโครพริ้นท์ ปรากฏอยู่ด้านหน้าของธนบัตรอยู่ในหลายบริเวณ มีคำว่า "FIFTY," "USA," และหมายเลข "50" ปรากฏอยู่ในรูปดาวสีน้ำเงินสองดวงในจำนวนหลายดวง ที่จะพบทางด้านซ้ายของภาพประธานาธิบดี มีคำว่า "FIFTY" ปรากฏซ้ำภายในกรอบทั้งสองด้านของธนบัตร อีกทั้งจะมีคำว่า "THE UNITED STATES OF AMERICA" อยู่บริเวณบนปกเสื้อของอดีตประธานาธิบดี Ulysses S. Grant ใต้หนวดเคราของท่าน

**ลักษณะพิเศษสำหรับผู้มีปัญหาในการมองเห็น**  
ตัวพิมพ์ขนาดใหญ่ ที่เป็นตัวเลข "50" ทางมุมขวาล่างของธนบัตรด้านหลัง จะมีขนาดที่เห็นชัด มองเห็นได้ง่าย

**กระดาษ**  
เนื้อของกระดาษที่ใช้พิมพ์ธนบัตรรุ่นใหม่ ประกอบด้วยเส้นหนึ่งส่วนสี่ และอีกสามส่วนสี่เป็นฝ้าย อีกทั้งยังมีใยไหมสีแสดและฟ้า/น้ำเงิน

**เครื่องหมายของธนาคารกลาง**  
ตราประทับกลางทางซ้ายของรูปภาพประธานาธิบดีเป็นตัวแทนหรือเครื่องหมายของระบบธนาคารกลางสหรัฐฯ ส่วนตัวอักษรและหมายเลขที่พบอยู่ใต้หมายเลขหมวดหมู่ทางซ้ายมือเป็นตัวระบุว่าธนาคารกลางสหรัฐฯ ภูมิภาคใดเป็นผู้ออกธนบัตรใบนั้น

**หมายเลขหมวดหมู่ของธนบัตร**  
หมายเลขหมวดหมู่ของธนบัตรซึ่งประกอบด้วยอักษรและตัวเลขรวมกัน 11 ตัวจะปรากฏอยู่สองแห่งบนธนบัตรด้านหน้า บนธนบัตรรุ่นใหม่มูลค่าใบละ \$50 หมายเลขหมวดหมู่ที่อยู่ทางซ้ายจะขยับไปทางขวาเล็กน้อยเมื่อเปรียบเทียบกับธนบัตรรุ่นก่อน

ธนบัตรทั้งรุ่นใหม่และรุ่นเก่า จะยังคงเป็นเงินตราที่ใช้ได้ถูกต้องตามกฎหมาย มีมูลค่าตามที่ปรากฏบนธนบัตร รัฐบาลสหรัฐฯ ไม่เคยลดค่าเงินตราและก็จะไม่ทำในตอนนี้ ต่อไปนี้คือภาพของธนบัตรใบละ \$50 ของสหรัฐฯ ในสามรูปแบบ ซึ่งจะพบข้อไขอยู่ที่ไปในขณะนั้นในท้องตลาดการเงิน

